



秘书长关于在塞浦路斯的斡旋任务的报告

一. 引言

1. 本报告介绍 2015 年 5 月 15 日至 12 月 22 日期间我在塞浦路斯的斡旋任务的发展情况。报告着重介绍斡旋任务特派团在我的特别顾问埃斯彭·巴尔特·艾德领导下就全面展开希族塞人领导人和土族塞人领导人之间的谈判所开展的活动。安全理事会在其最近关于塞浦路斯问题的第 2234(2015)号决议中表示欢迎迄今所取得的进展和双方领导人及其谈判者为达成全面和持久解决方案而持续作出的努力。

二. 背景

2. 为达成全面解决而展开的谈判在安全理事会相关决议和双方在 2014 年 2 月 11 日缔结的《联合声明》的基础上继续向前推进。在自 2008 年 9 月全面展开谈判以来所进行的工作的基础上，希族塞人领导人尼科斯·阿纳斯塔西亚迪斯和土族塞人领导人穆斯塔法·阿肯哲之间的本轮会谈自他们于 2015 年 5 月 15 日在我的特别顾问在场的情况下举行会晤并宣布他们打算作出不懈努力以尽快全面解决塞浦路斯问题以来一直在持续进行。双方领导人还商定，谈判将由双方领导人来主导，并且自那时以来他们一直参与注重成果和涉及各章节核心问题的结构化会谈。

三. 进程现状

3. 自 5 月 15 日以来，希族塞人领导人阿纳斯塔西亚迪斯先生和土族塞人领导人阿肯哲先生一直对实现尽快达成全面解决这一共同目标表现出极大的决心和政治意愿。他们亲自参与了广泛讨论，并在本报告所述期间举行了 19 次领导人会议。他们的谈判者和专家小组也举行了大量会议，通常每天都开会，就不同章节的各种问题展开谈判。在本报告所述期间总共举行了 62 次谈判者会议。



4. 通过这类密集和持续的参与，双方已在与治理和权力分享章节相关的许多主题上取得了相当大的进展，包括联邦议会、联邦司法机关、联邦权限、内部安全问题及与公民身份相关的问题等等。他们还就经济章节举行了广泛和富有成效的谈判，并一再重申他们的共同愿景是通过谈判达成一个符合欧洲联盟原则的解决方案。此外还有一个值得欢迎的事态发展：双方已商定更多地参与在联合国主持下由包括欧洲联盟和国际金融机构在内的若干其他国际行为体开展的进程。
5. 双方领导人在 10 月 30 日在表示认识到各自谈判者和谈判小组所开展的工作的同时宣布，他们打算进入密集谈判阶段；在该阶段里，他们将在谈判中发挥更为直接的作用，目的是就仍存在分歧的那些问题找到互利的解决办法。因此，双方在整个 11 月和 12 月期间频繁开会，其中有领导人层级的会议，也有谈判者层级的会议。
6. 在密集谈判阶段，他们为解决未决问题而不断努力，尤其侧重关键的财产章节。这项工作的基础是双方领导人在 2015 年 7 月 27 日达成并宣布的协议，即尊重个人财产权并将采用不同的备选办法来规范行使这一权利。双方领导人还同意，被剥夺了财产的所有者和目前的使用者就其对受影响财产的申索可有各种选项，包括赔偿、交换和归还，但要按照商定的标准加以实施。双方就财产章节的这些关键问题和其他方面问题达成初步谅解后一直在持续努力，以制订可用于确定采用上述各种补救办法中哪种办法的标准。
7. 双方领导人重申了他们的谅解，即由于涉及国际层面，将在进程的稍后阶段来讨论安全和保证问题。但鉴于最近一直在密集谈判，因此我的特别顾问越来越感到，双方在准备开始讨论这类问题。我的特别顾问自 2014 年 8 月获任命以来一直定期与该进程的各个关键区域行为体进行接触，特别是三个保证国，即希腊、土耳其和大不列颠及北爱尔兰王国。这三个保证国一再指出，不应该错过目前这个解决塞浦路斯问题的机会之窗。
8. 目前这轮会谈的一个突出特点是双方同意让欧洲联盟在联合国主持下在和平进程中发挥更大的作用。这促成了一些事态发展。首先，双方在 10 月 3 日达成关于设立两族欧洲联盟准备工作特设委员会的协议，以帮助准备在未来的土族塞人组成国里实施欧洲联盟共同体法律。此外，派驻联合国塞浦路斯斡旋特派团的欧盟委员会主席个人代表彼得·范努菲尔现已带着一个小组全面介入塞浦路斯问题。最后在本报告所述期间，欧盟委员会为希族塞人和土族塞人官员举办了一系列在联合国主持下开展的讲习班，请具有欧盟共同体法律不同领域专门知识的专家官员讲课。
9. 欧洲联盟政治领导层继续大力支持我的塞浦路斯问题特别顾问作出努力并通过对该岛屿的几次最高层级的访问展示其关心，包括欧盟委员会主席让-克洛德·容克先生在 7 月 16 日、欧洲联盟高级代表费代丽卡·莫盖里尼在 7 月 24 日、

欧洲理事会主席唐纳德·图斯克在 9 月 11 日和由卢森堡外交大臣让·阿瑟伯恩代表欧洲理事会主席团在 12 月 22 日的访问。容克先生在 9 月 9 日对欧洲议会发表年度联盟情势咨文时表示，希望并决心看到该岛屿在 2016 年实现统一。他表示将全力给予支持，并指出必须继续妥善协调联合国和欧洲联盟的努力。

10. 本轮会谈另一个值得注意的特点是，双方领导人请我的特别顾问酌情并在他们的同意下寻求联合国主持下的专家技术援助，以协助两族为达成解决方案之后的塞浦路斯的经济问题找到可持续的解决办法。在此基础上，我的特别顾问一直积极与包括国际货币基金组织和世界银行在内的国际金融机构联系，以寻求它们在联合国主持下并在与我在塞浦路斯的斡旋特派团密切联络的情况下向双方领导人及其谈判小组提供纯属咨询性质的专家技术援助。这两个机构都在 12 月派代表团访问了塞浦路斯，以讨论与两族开展工作的确切范围。

11. 双方还在各专家工作组和技术委员会层面开展了密集工作。特别是，财产、经济和欧洲联盟事项等专家工作组定期举行会议，重点讨论技术层面的问题。此外，双方在 10 月 26 日正式建立了一个法律专家小组；专家小组自那时以来一直在开会，展开为达成解决方案之后的塞浦路斯起草联邦法律这一重要工作。

12. 除了早已开始运作的各个技术委员会外，在本报告所述期间，双方领导人商定设立新的负责具体领域的委员会。例如，他们在 2015 年 5 月 15 日宣布成立一个负责促进能使两族关系更为密切的文化活动的委员会。

13. 值得指出的是，双方领导人认识到塞浦路斯问题只有在适当了解妇女和男子的看法后才能得到适当解决，因此在 5 月 28 日商定设立一个性别平等委员会。双方领导人还为该委员会制定了具体任务，其中明确提及安全理事会第 1325(2000)号决议。在达成此项协议后，双方任命了既有男性、也有女性的委员会成员。委员会在 8 月举行了第一次会议，并自那时以来一直定期开会。最后，双方领导人在 11 月 25 日商定设立一个教育技术委员会，负责审查塞浦路斯国内外在教育方面的现行研究和良好做法、就如何使教育促进和平与和解开展新的相关研究、设计一个双方都能接受的在学校里落实建立信任措施的机制，以及促进两族学生和教育工作者之间的接触和合作。委员会还将提出最佳政策选项和行动方针，以协调两个教育系统，从而促进形成一个可行、可持续和可运作的两族和两区联邦。

14. 在本报告所述期间，为展示其共同承诺，双方领导人商定就一些能使两族受益的建立信任措施作出共同努力。双方自那时以来一直在努力落实这类建立信任措施。正如我以前所报告的，在排雷和过境点问题方面已取得进展，取消了在过境点填写行政表格的要求，并增加了失踪人员调查委员会的进出机会。但是，双方尚未落实早先达成的关于电网互通和移动电话互操作性的协议。作为共同承诺的一个明显重要迹象，双方领导人还在各种活动和社交聚会中一起公开露面，包

括在两族商会于 7 月 8 日组办的一次会议上就解决方案的经济裨益发表讲话，以及出席文化技术委员会于 7 月 28 日在法马古斯塔区举行的一次音乐会。

15. 为了支持这一进程，我继续把解决塞浦路斯问题置于联合国议程及关键区域和国际领导人议程的优先地位。我与多位国家元首和高级官员讨论了塞浦路斯问题，包括土耳其总统、总理及外交部长和希腊总理和外交部长。

16. 此外，我的特别顾问与国际伙伴和相关区域行动者进行了广泛和经常性的接触。这类接触促成在 2015 年 10 月至 12 月这几个月中美利坚合众国国务卿、俄罗斯联邦外交部长、联合王国外务大臣、德国外交部长和中国外交部长对该岛屿的访问。在与所有外国行为者进行讨论和接触时，我的特别顾问继续一直不懈地强调提供统一的国际支持的重要性。

四. 意见

17. 自 5 月 15 日以来，会谈一直在稳健地向前推进；虽然仍有大量工作要做，但在许多问题上取得的进展令人鼓舞，也是史无前例的。正如最近的民意调查所显示的，两族民众都越来越期望谈判桌上的总体积极气氛和双方领导人及其谈判小组之间的建设性个人关系会确实引导谈判进程达到实现全面和持久解决这一终极目标。

18. 我特别高兴地注意到，双方以解决问题的态度参与了谈判。双方领导人表明，虽然每一方都代表其本族利益进行谈判，但都能同样考虑到另一族群的关切问题，以达成符合未来统一的塞浦路斯所有公民最佳利益的解决方案。

19. 在本报告所述期间，尽管有“全部谈妥才算谈妥”这一基本原则，但双方已能达成进一步共识和相互谅解。我特别注意到，双方领导人已采取积极步骤，将他们对一个统一的塞浦路斯的共同愿景变成具体进展，并在一些关键问题上作出了战略妥协。

20. 很明显，还有重要的工作要做，但我感到鼓舞的是，在本报告所述期间，双方的参与具有开放和协作精神，并且他们共同认为必须利用当前谈判进程的势头和积极气氛，以向前推进。

21. 我要特别赞扬双方领导人持续作出努力以避免相互指责；我鼓励他们继续利用关键机会，像他们早已在若干场合做的那样，以建设性和协调的方式一起与公众进行交流。例如，在发生土族塞人在抗议活动中被当作袭击目标的事件之后两天，双方领导人在 11 月 18 日发表了联合声明。值得指出的是，在他们于 12 月 20 日举行的 2015 年最后一次会议期间，双方领导人从未有过地联合录制了新年贺词的视频，他们以希腊语和土耳其语表示，他们都希望看到国家在 2016 年实现统一。

22. 我还感到鼓舞的是，已采取具体步骤促进妇女参与谈判。值得指出的是，除了设立性别平等委员会外，双方还增加了直接参与会谈的妇女人数，她们或担任谈判小组成员或担任专家工作组成员，还往往居于领导地位。这些步骤证明，在塞浦路斯和平进程中，已越来越认识到必须确保会谈具有更宽广的性别平等视角。

23. 我赞赏双方领导人愿意寻求技术援助，以为达成解决方案之后的塞浦路斯的经济问题找到可持续的解决办法。在这方面，我赞赏地注意到双方领导人要求我的特别顾问就会谈中的经济方面的问题提供技术援助，并赞赏地注意到双方已开始与包括国际货币基金组织和世界银行在内的国际金融机构进行初步接触。我相信，必须展开非常创新性的工作，以确保找到在经济上和财政上可行的解决办法，同时还要为达成解决方案之后阶段的经济增长和稳定创造机会。

24. 值得一提的是，希腊、土耳其和联合王国尽管都面临大量的国内议程和与处理欧洲难民和移民危机有关的其他日益困难的紧迫问题，但在本报告所述期间都表明坚定和持续的承诺，支持作出努力，以在可预见的未来达成塞浦路斯问题的全面解决方案。

25. 联合国继续全面参与，支持双方作出努力，以找到全面解决办法。我的斡旋特派团和联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)作出充分协同努力，而特别代表兼联塞部队负责人作为我的副特别顾问所起的作用也确保了这种协同努力。此外，联塞部队继续向特别顾问办公室提供行政和后勤支助，这对顺利举行双方领导人和谈判者的会议、技术委员会和专家工作组的会议至关重要，联塞部队目前正为 8 个技术委员会会议提供便利。在实地出现积极事态发展的情况下，我的斡旋特派团一直与联塞部队密切协调，因为联塞部队已按照安全理事会的要求，最近的是第 2234 (2015) 号决议的要求，加紧就解决方案作出规划。这种规划将继续以谈判中的事态发展和双方对联合国在这方面的可能作用的看法为指导。

五. 结论

26. 虽然谈判没有正式截止期，但我仍然相信，现在存在着一个能使谈判进程最终取得成功的真实、独特的机会之窗。我坚信，今后几个月将非常关键，如果双方决心为尽快达成全面解决方案作出关键和困难的必要妥协的话。

27. 在当前极端政治动荡和社会被撕裂、暴力日益增长的地缘政治形势下，为解决这一长期冲突而展开的谈判让人们看到了希望之光。双方领导人及其谈判者在谈判时所采用的方式——显示政治意愿、领导力和日益加深的相互信任——令人鼓舞地提醒人们，通过真正的对话和共同努力，即使是最根深蒂固的冲突都可以通过谈判找到解决办法加以解决。

28. 为了向前推进，双方需要就各章节的未决问题，特别是财产问题，进一步达成共识。我还相信，就财产问题取得的进展将促使双方更愿意参与关于领土、安

全和保证问题的实质性谈判，因为已有一项谅解，即在进程的最后阶段将就这些问题展开深入谈判。

29. 我们没有理由沾沾自喜，因为仍然有大量工作要做。但我相信，今天比以往任何时候都更接近达成一项解决方案。因此，我吁请双方领导人保持这一势头，因为会谈已深入到实质性阶段，现在正在审议各章节中的核心问题。我鼓励他们继续以诚意、政治意愿、领导力和相互信任的态度就这些问题展开谈判。

30. 我认为已有可能达成协议；我相信双方领导人和所有塞浦路斯人在此关键时刻都将尽最大努力抓住当前的机会，并最终把一个统一的塞浦路斯的愿景变成现实。

31. 最后，我要感谢我的特别顾问埃斯彭·巴尔特·艾德、我的特别代表莉莎·布滕汉姆和在塞浦路斯斡旋特派团里服务的全体人员，感谢他们以奉献精神履行安全理事会托付给他们的职责。
